

**PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA**

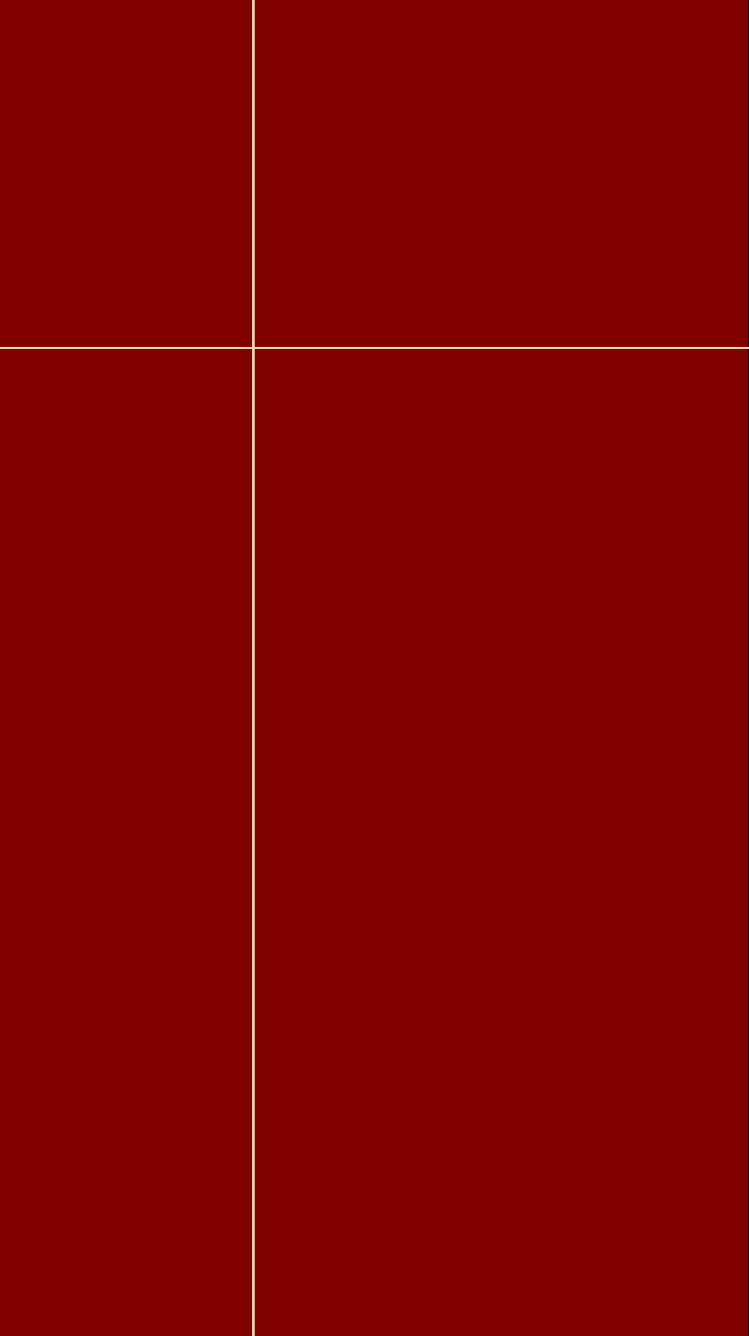
Plataforma per la Llengua 2005

■ 2005

L'acompliment de  
l'article 34.2 de la  
Llei 1/1998 de  
política lingüística en  
vins i caves  
(1998-2005)

Estudi sobre  
l'acompliment de la  
legislació en  
l'etiquetatge de  
productes de  
denominació d'origen  
catalans entre les  
empreses del sector  
de vins i caves a  
Catalunya





objectius

metodologia

resultats

conclusions

**Segons l'article 34 de la Llei 1 /1998 de Política Lingüística del 7 de gener de 1998, totes les dades obligatòries i informacions voluntàries dels productes amb denominació d'origen, comarcal o de qualitat que es distribueixen en l'àmbit territorial de Catalunya, han d'ésser com a mínim en català.**

L'obligatorietat en l'acompliment de la llei és de 2 anys (és a dir, gener del 2000), i per a 5 anys per als empresaris autònoms (és a dir, gener del 2003).

- L'avaluació de l'acompliment de la Llei d'entre els productes de gran consum prenent com a referència els més presents en superfícies de lliure servei.
- Determinar quins productes i empreses no compleixen encara la Llei.
- Analitzar l'evolució de les empreses més importants.
- Concloure i valorar la situació actual i proposar mesures adients si s'escau per tal de garantir el ple compliment de la Llei.

La metodologia utilitzada ha estat doncs l'observació directa mitjançant el treball de camp en **supermercats i hipermercats** de Catalunya. Aquesta observació tenia dues vessants: veure els idiomes utilitzats en l'etiquetatge i avaluar aquells productes que eren més presents. L'univers d'observació era doncs tots aquells vins i caves de denominacions d'origen catalanes de venda en supermercats i hipermercats de Catalunya.

El nombre i supermercats seleccionats per fer l'observació va partir de les dades de distribució segons l'Anuario Alimarket, gener 2005, per a Catalunya.

El treball de camp es va fer durant el maig i juny del 2005

## Grups distribuïdors analitzats

## Establiments analitzats

Carrefour-Champion-DIA, Caprabo, Condis, Mercadona, Miquel Alimentació, Bonpreu, Lidl, Superfícies de Alimentación, Auchan, ITM, Consum, Permira (Supersol), FACSA. El Corte Inglés, Plus Supermercados, Fragadis, Eroski, Supermercats Pujol, DUSA, Aldi, Valvi

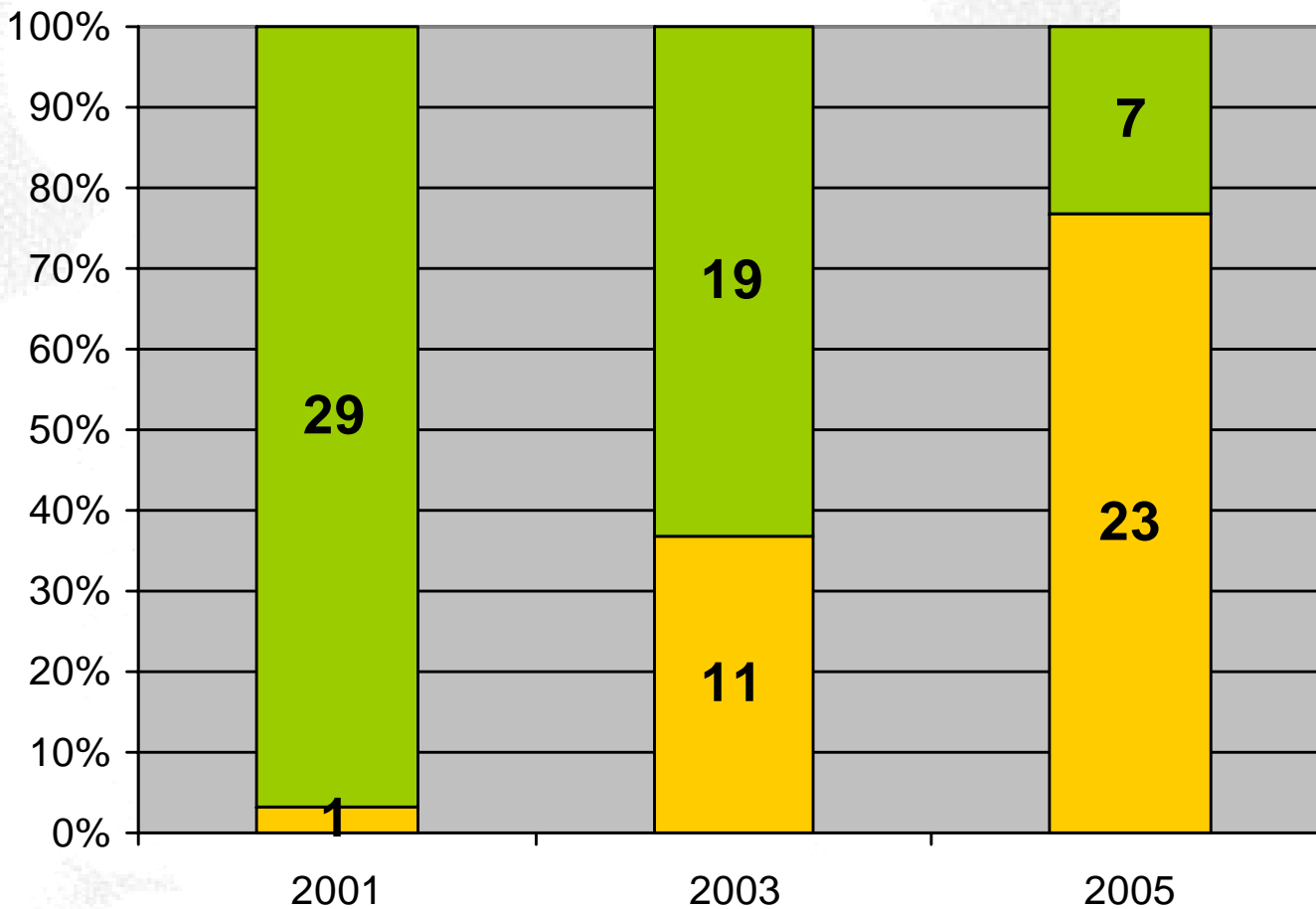
34

- Nom del supermercat i situació
  - Data d'observació
- Denominació d'origen del producte
  - Nom del producte
- Celler on pertany el producte
  - Idioma de l'etiquetatge

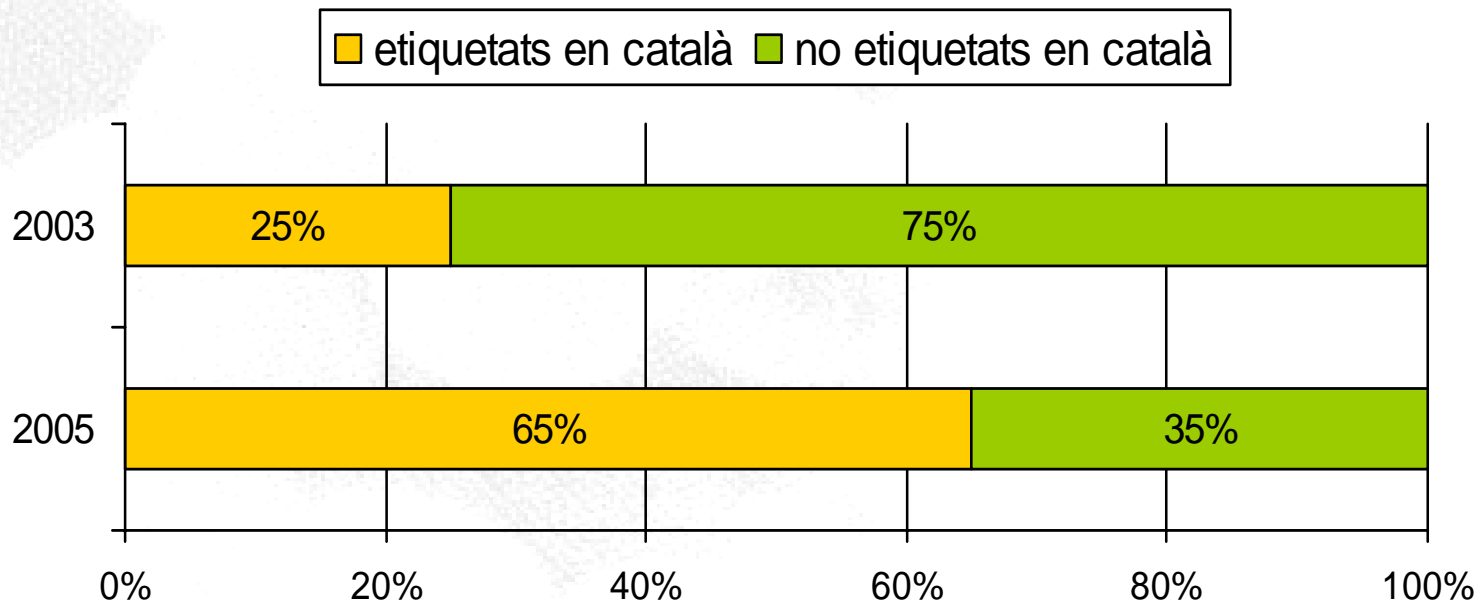
357 Nombre de productes diferents trobats

87 Nombre de cellers diferents trobats

■ etiquetats en català ■ no etiquetats en català



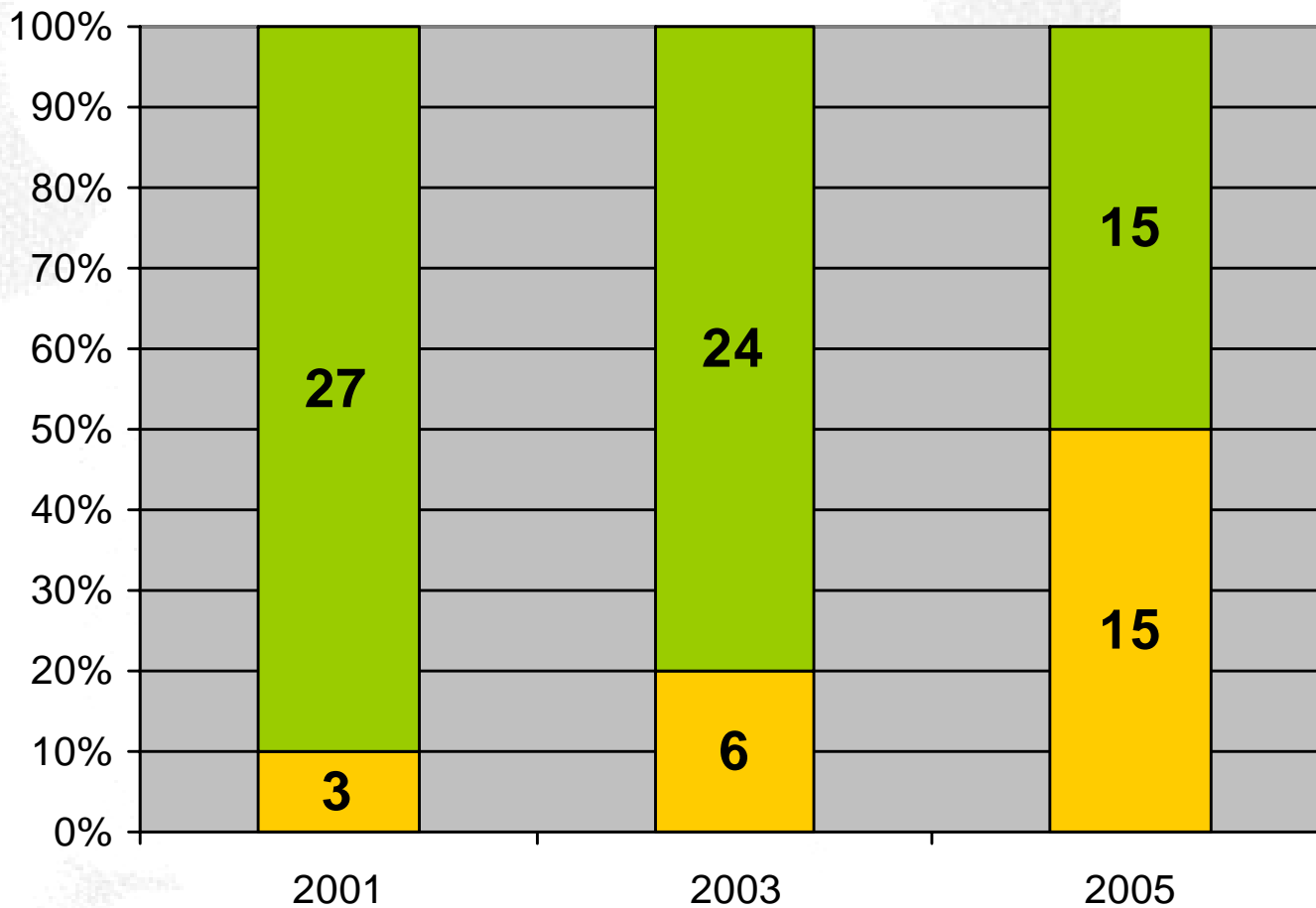


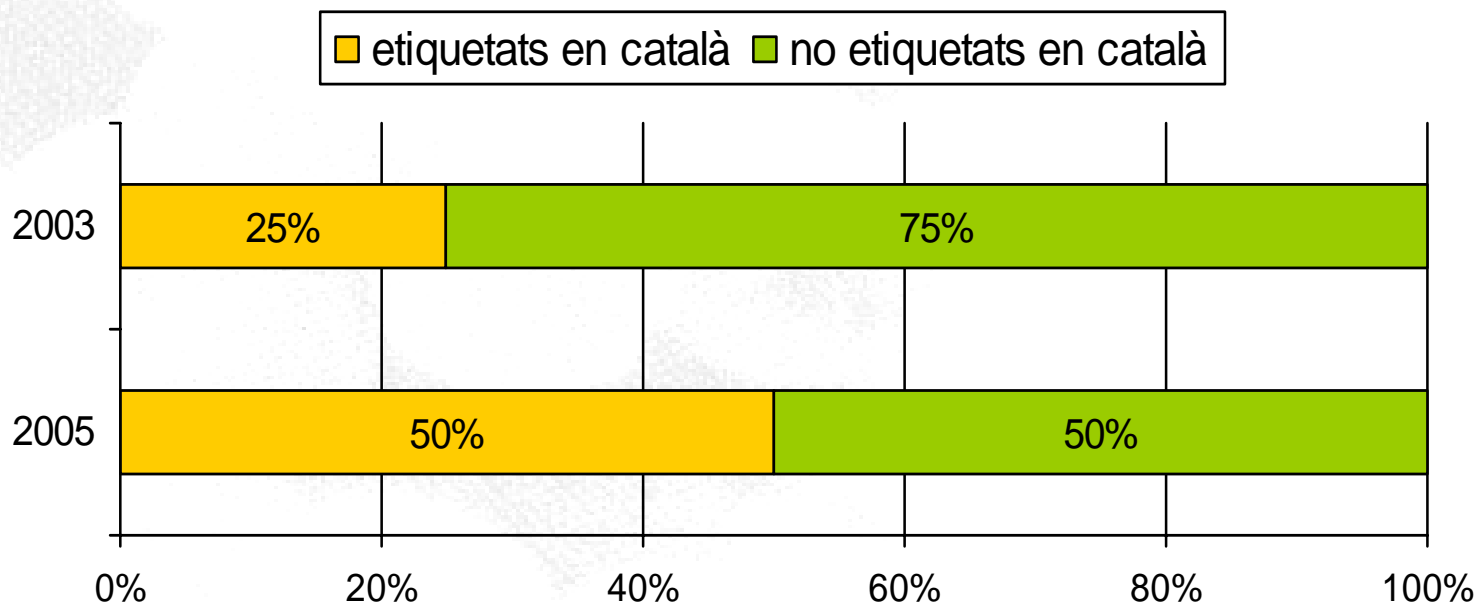


**261** Nombre de productes diferents trobats

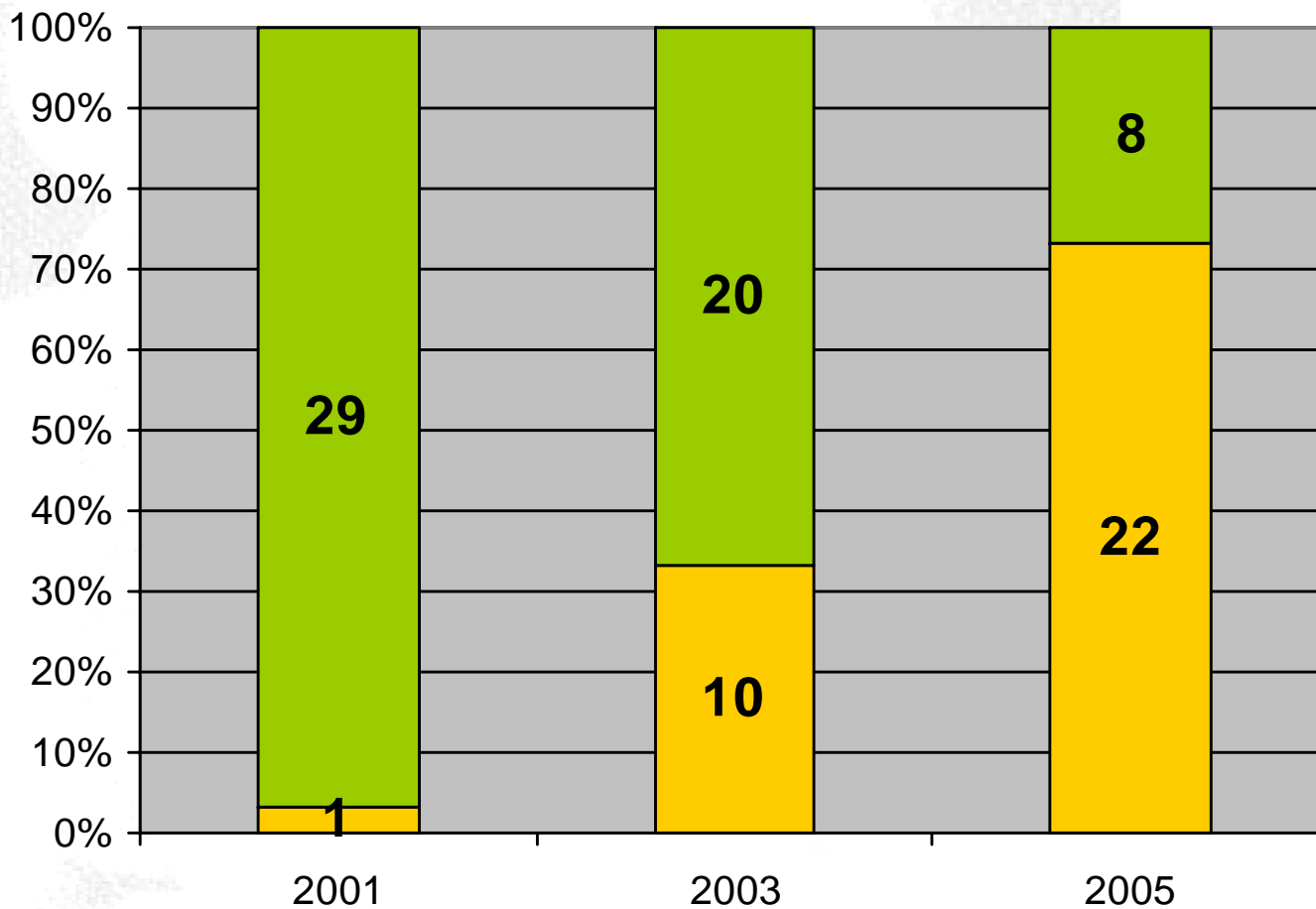
**84** Nombre de cellers diferents trobats

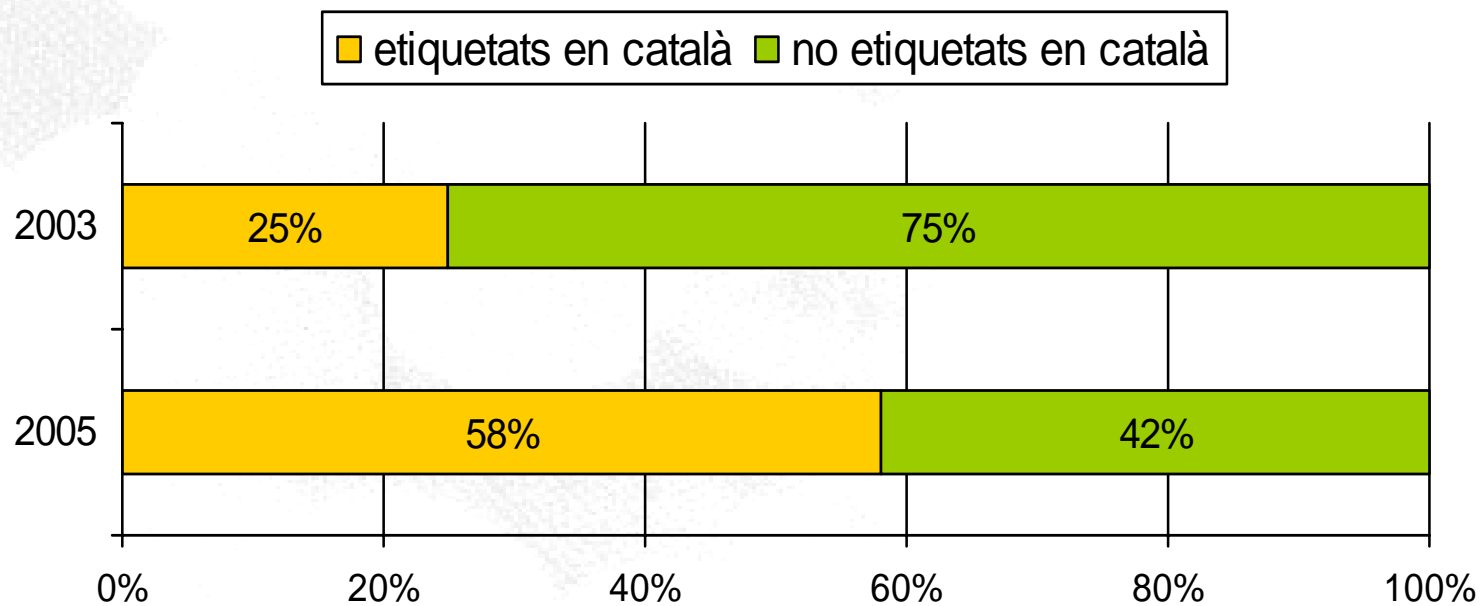
■ etiquetats en català ■ no etiquetats en català





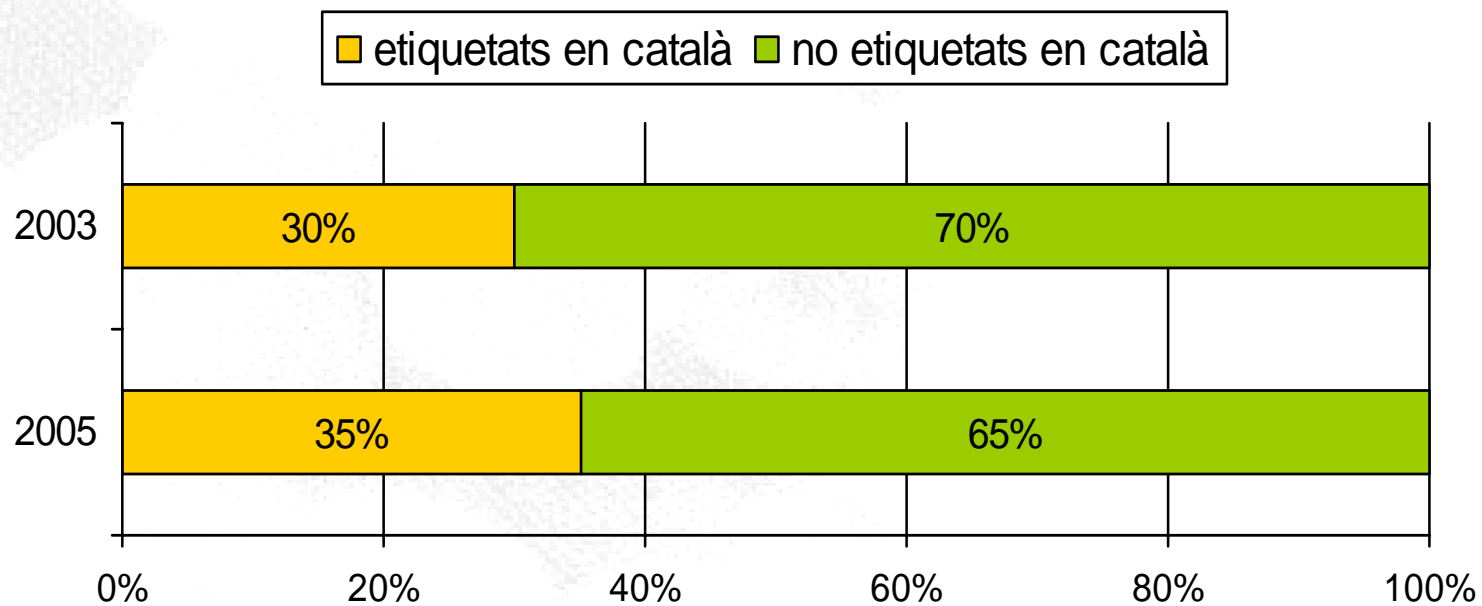
■ etiquetats en català ■ no etiquetats en català





## Vins i caves de marca blanca

L'etiquetatge en català per a tots els  
productes

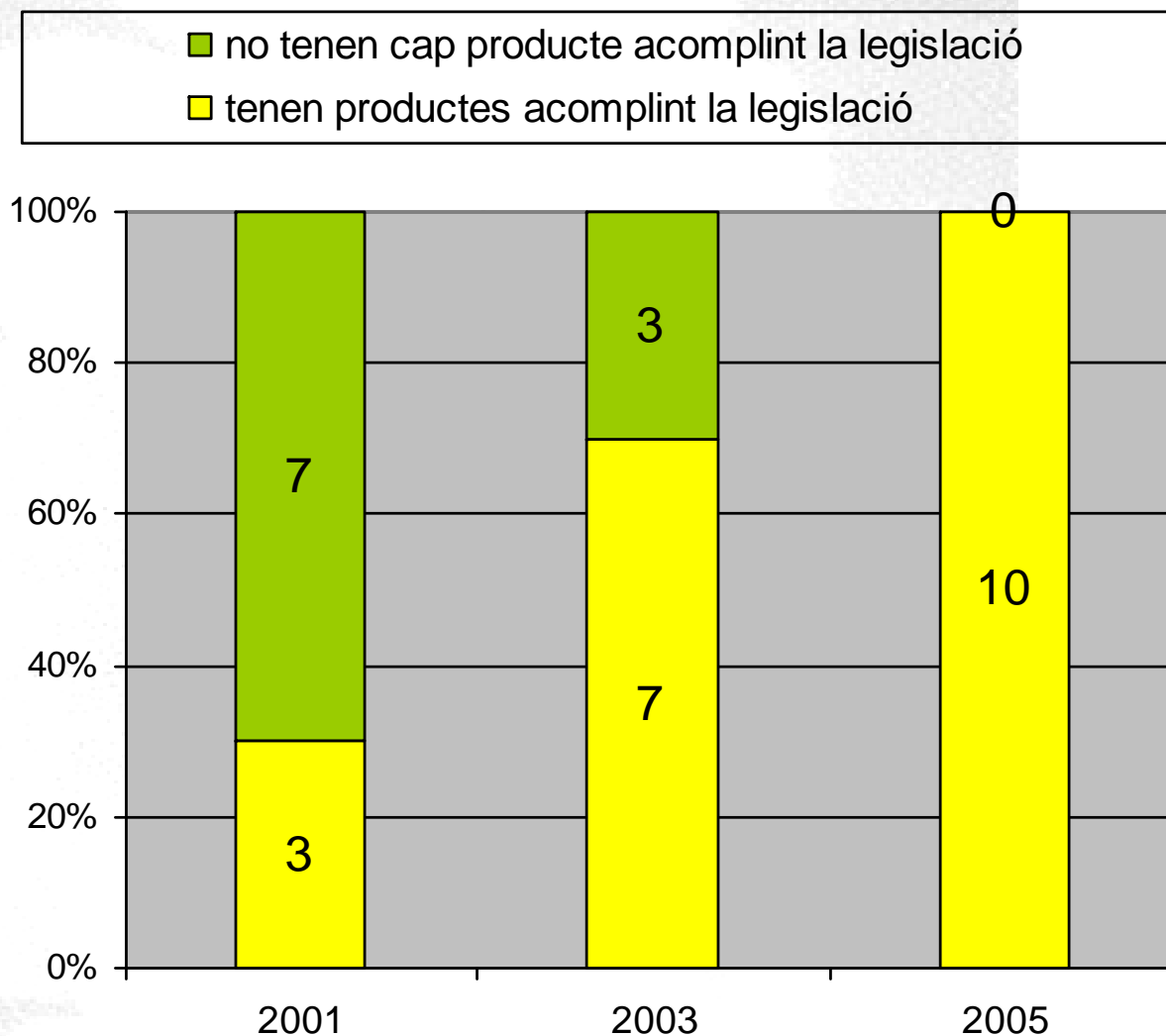


## Per grups empresarials

Grups empresarials	Presència en % respecte el total de supermercats	Nombre de productes diferents trobats
1-Grup Codorníu	25,1%	67
2-Grup Freixenet	21,9%	63
3-M. Torres	6,4%	18
4-García Carrión (Jaume Serra)	5,8%	14
5-Bodegues Roqueta	4,3%	12
6-Castillo Peralada	3,2%	16
7-Juvé i Camps	2,4%	9
8-Mont-ferrant	1,8%	8
9-Parxet	1,7%	3
10-COVIDES	1,4%	16
11-Torelló-Llopart	1,3%	6
12-Arco Bod. U. (Marqués Monistrol)	1,2%	11
13-Bodegas Pinord	1,2%	9
Total 10 primers	74,0%	226
Resta de cellers	26,0%	392
Tots els cellers	100%	618

## Per grups empresarials

El comportament entre els 10 primers grups empresarials





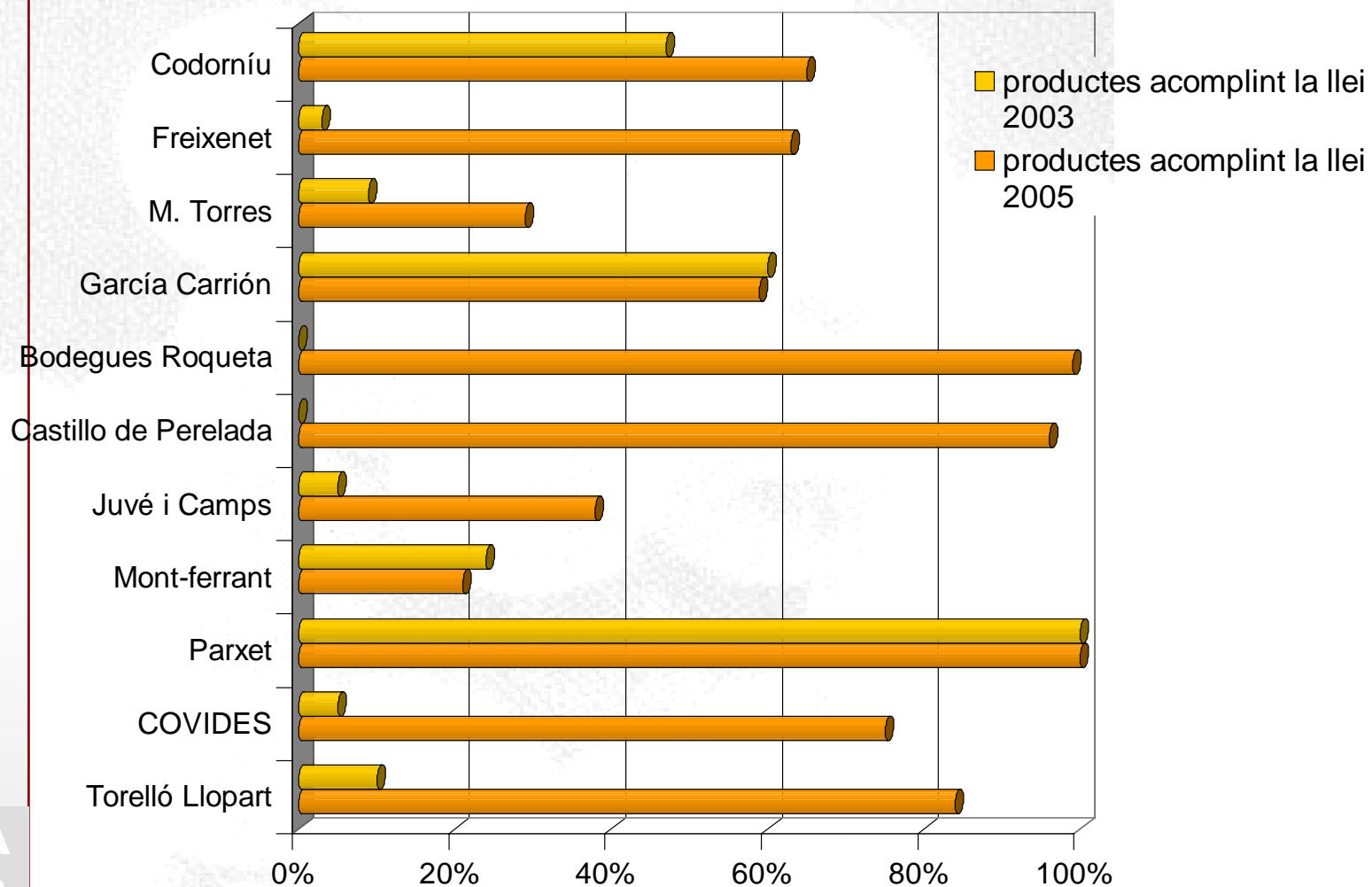
## Per grups empresarials

El comportament entre els 10  
primers grups empresarials

Tenen tots o algun vi acomplint la legislació	
	2005
Codorníu	Sí
Freixenet	Sí
Miguel Torres	Sí
J. García Carrión	Sí
Bodegues Roqueta	Sí
Castillo de Peralada	Sí
Mont-Ferrant	Sí
Juvé & Camps	Sí
Joan Sardà	Sí
Arco Bodegas Unidas	Sí

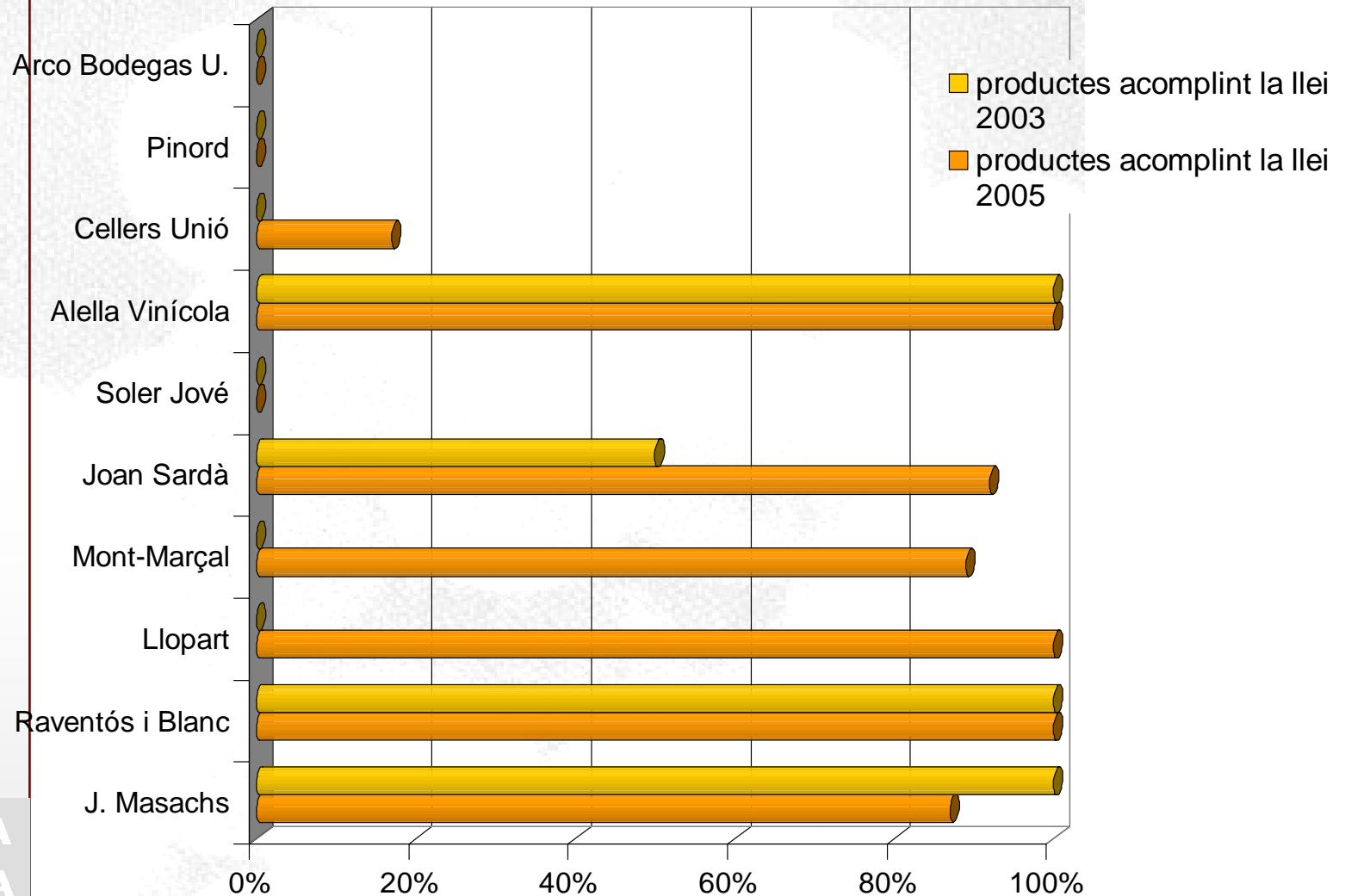
## Per grups empresarials

Evolució de l'etiquetatge en català en les empreses amb més d'un 0,5% de presència en l'estudi



## Per grups empresarials

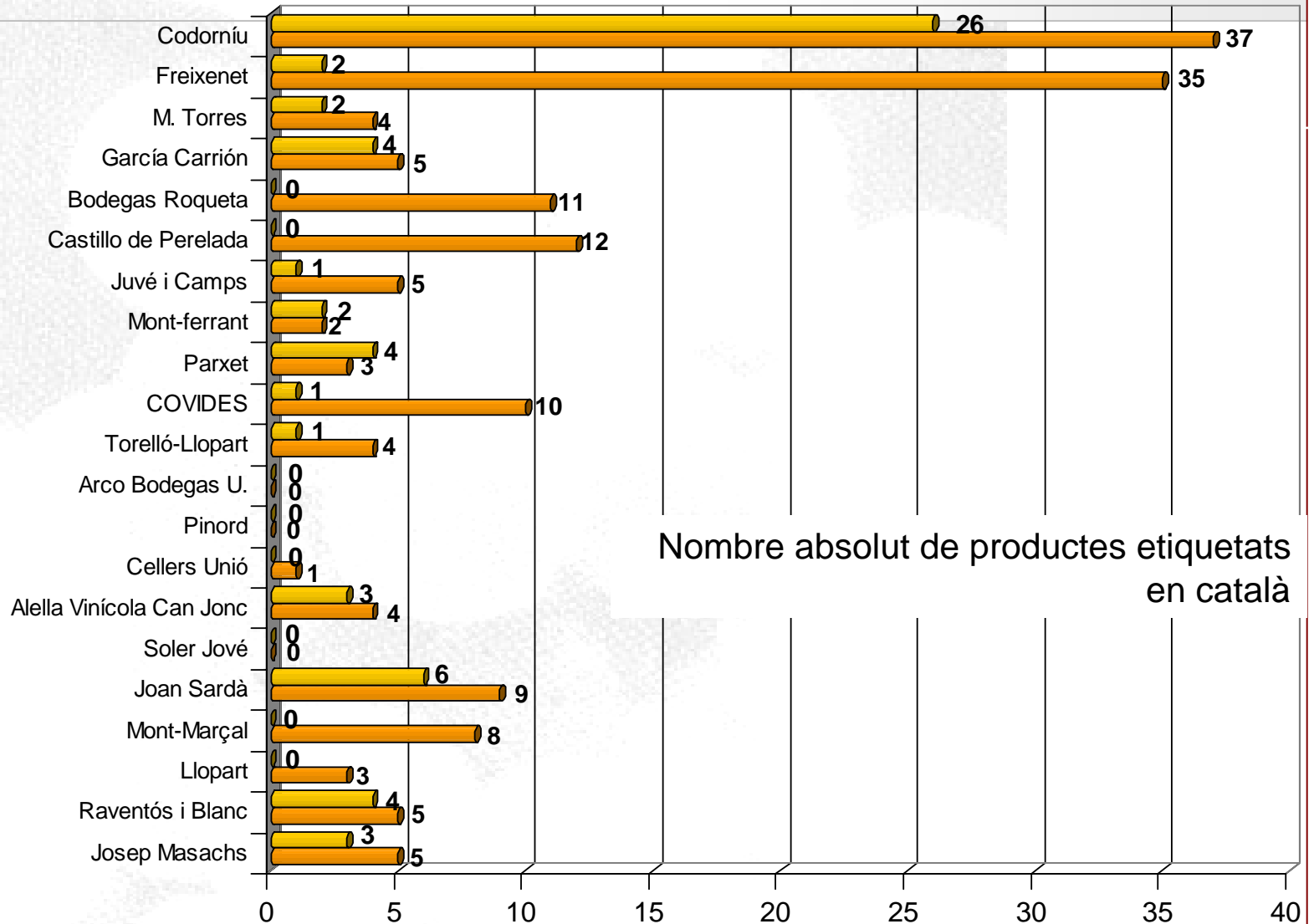
Evolució de l'etiquetatge en català en les empreses amb més d'un 0,5% de presència en l'estudi



## Per grups empresarials

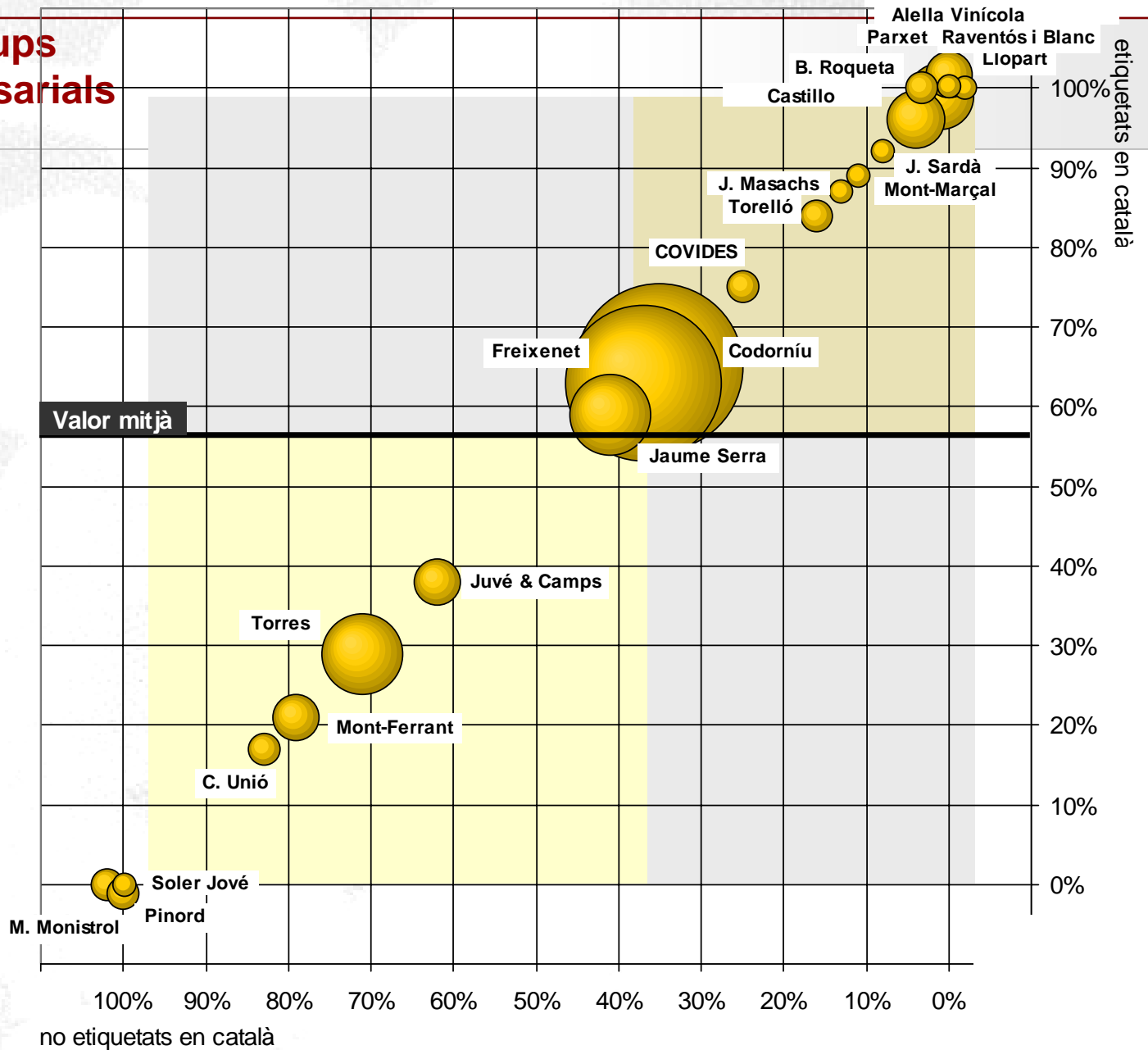
■ productes acomplint la llei 2005

■ productes acomplint la llei 2003



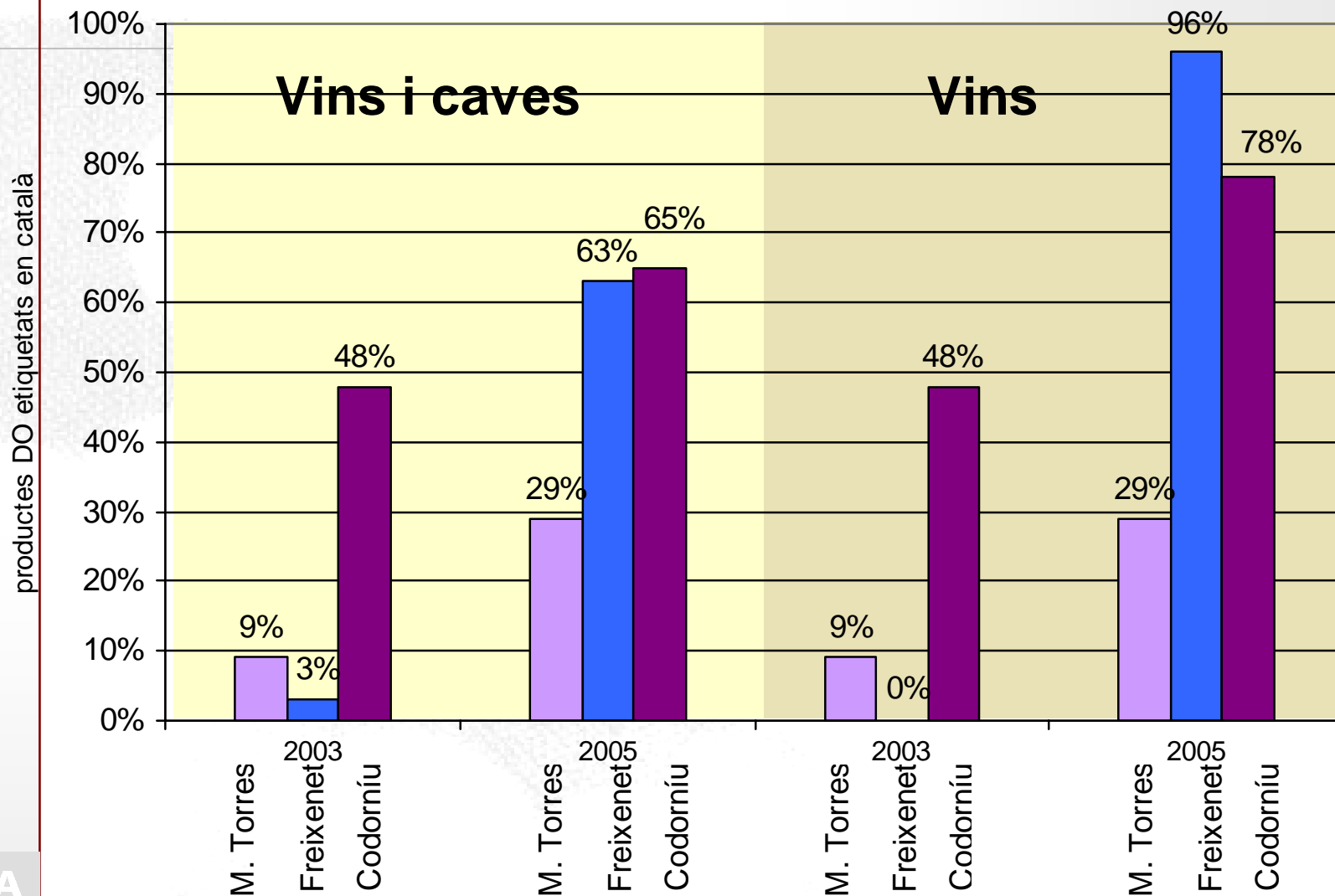
Nombre absolut de productes etiquetats en català

# Per grups empresarials



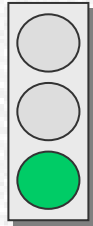
PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

## Els tres primers grups empresarials

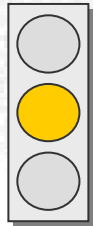


1. Hi ha hagut un increment molt notable en l'etiquetatge en català de vins i caves catalans de denominació en els darrers anys. En vins s'ha passat d'un 25% a un 65%. I en caves d'un 25% a un 50%.
2. Aquest increment és més evident en els vins que no pas en els caves, tot i partir d'una situació fins i tot menys normalitzada.
3. Aquest increment en els productes de gran consum és més evident especialment d'entre els més venuts.
4. Encara després de més de 7 anys de vigència de la Llei, un 50% dels caves i un 35% dels vins de gran consum es troben fora de la legislació actual.
5. Aquesta tendència creixent no ha quedat reflectida en els productes de marca blanca.

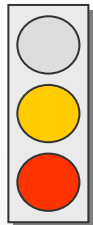
Podríem classificar les empreses del sector tractat en quatre grups clars:



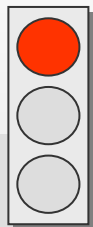
Aquelles ja normalitzades o pràcticament normalitzades (més d'un 80% d'acompliment de la Llei). Entre aquestes podríem anomenar productors com **Bodegues Roqueta, Castillo Perelada, Alella Vinícola Can Jonc, Parxet, Raventós i Blanc, J. Sardà, Mont Marçal, Josep Masachs, Torelló-Llopart, Llopart...**



Els que estan en un procés de normalització (entre un 50% i un 80% d'acompliment de la Llei). Entre aquestes podríem anomenar productors com **Codorníu, Freixenet, Jaume Serra, COVIDES...**



Els que tenen uns dèficits molt greus davant la Llei, amb incompliments força generalitzats (menys d'un 50% d'acompliment). Entre aquestes podríem anomenar productors com **M.Torres, Juvé i Camps, Montferrant, Cellers Unió...**



Els que es troben absolutament fora de la Llei en tots els productes observats i per tant en una posició severa de resistència davant la legislació (0% d'acompliment). Entre aquests en destaquen els tres casos: **Arco Bodegas Unidas (Marqués de Monistrol), Bodegas Pinord i Soler Jové.**



PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

Plataforma per la Llengua 2005

